

# MÚSICA HISPANA

XI

SERIE B: POLIFONÍA, 2

## VILLANCICOS Y ROMANCES

(S. XV-XVII)

A TRES Y CUATRO VOCES MIXTAS

TRANSCRIPCIÓN POR  
MIGUEL QUEROL

INSTITUTO ESPAÑOL DE MUSICOLOGÍA  
CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

BARCELONA, 1964

## AL LECTOR

La publicación de *Villancicos y Romances de los siglos XV, XVI y XVII* que forman el contenido de este fascículo tiene por finalidad principal el proporcionar a las agrupaciones corales un repertorio selecto y variado, dentro de lo que permite su brevedad, práctico, manejable y económico.

Afortunadamente son cada día más las entidades corales de nuestra patria y de fuera de ella que incluyen en sus programas música española antigua. Esta se conoce principalmente gracias a la edición de *Monumentos de la Música Española* y otras publicaciones similares hechas por musicólogos profesionales. Pero dichas publicaciones, con ser tan importantes, necesarias e incluso insustituibles para los especialistas de todo el mundo, presentan con frecuencia algunos inconvenientes para el músico práctico. En el terreno artístico y en vistas a la ejecución, no se puede exigir que el director de una agrupación coral tenga los conocimientos históricos y técnicos del musicólogo profesional. De esta realidad resulta que muchas veces, al interpretar una pieza de música antigua, el director, a pesar de fundar su interpretación en una transcripción musicológicamente perfecta, da a las piezas un aire unas veces demasiado lento, otras demasiado rápido, con lo cual queda desnaturalizado el carácter de aquella música con menoscabo de la belleza de la misma. Para evitar este inconveniente nosotros hemos transcrito las piezas en los valores más aproximados posibles a su verdadera duración, de manera que todo director medianamente dotado y sensible a este tipo de música podrá dar a estas obras una interpretación plausible. No obstante, no hemos caído en la tentación de señalar el tiempo de cada pieza, porque esto significaría imponer nuestra propia interpretación, lo cual sería contra la misma esencia del arte, que es libertad. Hay que dejar, por tanto, un margen al sentimiento e interpretación personales de cada director. En cuanto a las

tesituras originales de las voces, que en determinadas piezas son impracticables para los cantores de nuestro tiempo o sencillamente innóviles, las hemos transportado de manera que cada voz pueda cantar su papel con la mayor holgura y sin esfuerzo.

Otro inconveniente que queda resuelto con esta edición es de carácter económico. Los volúmenes de *Monumentos de la Música Española*, aunque baratísimos, comparados con los similares del extranjero, resultan caros e inasequibles para muchos de nuestros músicos. Por otra parte, la posibilidad de adquirir varios ejemplares de un fascículo como éste, ahorra el sacar copias para los cantores, los cuales así disponen en todo momento de un repertorio siempre a punto para ser ejecutado.

A continuación ponemos las fuentes de donde han sido sacadas las piezas, para que si algún lector se interesara por tener más repertorio, sepa dónde buscarlo. En cuanto a los textos, solamente hemos puesto alguna estrofa más en aquellos números que serían demasiado cortos si se cantasen una sola vez. Si alguien, a pesar de todo, quisiera más letras, podrá encontrarlas en las fuentes a que nos referimos, que son las siguientes:

Del *Cancionero Musical de Palacio*, Vol. I y II (Barcelona, 1947, 1951), hemos sacado los números 1-6, 10-12, 17-19 y 21-23; del *Cancionero de Uppsala* (México, 1944), los números 7 y 13, que hemos transcrito del original; de las *Canciones y Villancicos espirituales* de F. Guerrero, V. I y II (Barcelona, 1935-1937), los números 8 y 15; de la *Recopilación de Sonetos y Villancicos*, de Juan Vázquez (Barcelona, 1946), el número 14; del *Cancionero de Medinaceli*, vol. I (Barcelona, 1949), el número 24; de los *Romances y Letras a tres voces* (Barcelona, 1956), los números 9 y 20; del *Libro de Tonos Humanos*, Ms. M. 1262 de la Biblioteca Nacional de Madrid, los números 16 y 25.

## VILLANCICOS

### A 3 voces

Incipit	Autor	Página
SIGLO XV		
1. Tres morillas m' enamoran ... ..	Anónimo ... ..	1
2. Pastorcico, non te aduermas ... ..	Anónimo ... ..	1
3. Ay triste que vengo ... ..	Juan del Encina ... ..	2
4. Míos fueron mi corazón ... ..	Millán ... ..	2
5. Secáronme los pesares ... ..	Pedro de Escobar ... ..	3
6. ¿A quién debo yo llamar ... ..	Juan del Encina ... ..	4

Incipit	Autor	Página
SIGLO XVI		
7. No so yo quien veis vivir ... ..	Anónimo ... ..	5
8. ¿Qué se puede desear ... ..	F. Guerrero ... ..	6
SIGLO XVII		
9. En Belén están mis amores ... ..	Anónimo ... ..	8

### A 4 voces

Incipit	Autor	Página
SIGLO XV		
10. Muchos van d'amor heridos ... ..	Anónimo ... ..	10
11. Adorámoste, Señor ... ..	F. de la Torre ... ..	11
12. Mi querer tanto vos quiere ... ..	Rarique ... ..	13
13. ¡Ay lana que reluces! ... ..	Anónimo ... ..	14
14. Con qué la lavaré ... ..	J. Vázquez ... ..	15
15. Niño Dios d'amor herido ... ..	F. Guerrero ... ..	17
SIGLO XVII		
16. Dulce veneno de amor ... ..	M. Correa ... ..	18

## ROMANCES

### A 3 voces

Incipit	Autor	Página
SIGLO XV		
17. ¿Qué es de ti, desconsolado? ... ..	Juan del Encina ... ..	22
18. Por los campos de Zamora ... ..	F. de la Torre ... ..	22
19. Está la Reina del cielo ... ..	Anónimo ... ..	23
SIGLO XVII (1)		
20. Ojos negros de mis ojos ... ..	Diego Gómez ... ..	24

### A 4 voces

Incipit	Autor	Página
SIGLO XV		
21. Por unos puertos arriba ... ..	Antonio Ribera ... ..	26
22. Mi libertad en sosiego ... ..	Juan del Encina ... ..	27
23. Una sañosa porfia ... ..	Juan del Encina ... ..	28
SIGLO XVI		
24. A veinte y siete de marzo ... ..	Anónimo ... ..	29
SIGLO XVII		
25. Oscurece las montañas ... ..	Manuel Machado ... ..	30

(1) No se conoce ningún romance a 3 voces del siglo XVI.